

# aiwa



**OPERATING INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MODE D'EMPLOI**

# ADC-EX108 YU

**COMPACT DISC CHANGER  
CAMBIADOR DE DISCOS COMPACTOS**

**ENGLISH**

**ESPAÑOL**

**FRANÇAIS**

## **OWNER'S RECORD**

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No.

Serial No.

# Bienvenidos

Muchas gracias por su compra de este producto AIWA. Para utilizar este aparato en las mejores condiciones posibles, lea cuidadosamente las instrucciones de este manual.

## INDICE

DETALLES .....	1
PRECAUCIONES .....	2
DESEMBALAJE .....	3
INSTALACIONES .....	4
CONEXIONES .....	8
UTILIZACION .....	9
ESPECIFICACIONES .....	10

## DETALLES

- Se pueden seleccionar y reproducir canciones de 10 discos compactos colocados en el cargador de discos.
- Se puede instalar horizontalmente, verticalmente, inclinado y colgado de algún lado.
- La función del EASS (sistema electrónico antichoques) reduce el salto o el silenciamiento del sonido cuando el aparato recibe un golpe.
- Este aparato sigue reproduciendo con un pequeño corte en los cambios de discos, utilizando los datos de sonido de reproducción transferidos a su memoria.
- La información de texto del disco compacto puede aparecer en la ventana del estéreo del coche.

Esta función puede no estar disponible según las especificaciones del estéreo de coche.

Además de los discos compactos, discos compactos comunes, CD-R o CD-RW pueden leerse en esta unidad. Sin embargo, NO DEBE utilizar un CD-R o CD-RW que no tenga datos o los datos estén en un formato diferente, por ejemplo MP3 u otros archivos de ordenador.

Cuando inserta un CD-R/CD-RW, puede tardar más en empezar la reproducción.

Según las condiciones del equipo de grabación, los datos de texto memorizados en un CD-R o CD-RW pueden no aparecer.

- A través de la ventana encima del aparato podrá ver el disco que gira durante su reproducción.
- Como el tamaño de este aparato es menor, es más fácil de instalar.

### PRECAUCION

Las modificaciones y ajustes de este producto que no han sido autorizadas a título expreso por el fabricante pueden anular el derecho o autoridad del usuario para hacer funcionar este producto.

# PRECAUCIONES

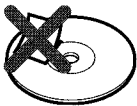
- NO instale el aparato en un lugar donde pueda quedar expuesto a:
  - los rayos del sol o a temperaturas muy altas.
  - líquido, lluvia o humedad.
  - demasiada suciedad o polvo
  - vibración excesiva
- Este aparato funciona sólo con CC de 12 voltios con conexión a tierra negativa.
- Seleccione cuidadosamente el lugar para la instalación de tal forma que el aparato no interfiera con las funciones de conducción normales.
- Antes de hacer las conexiones, desconecte el terminal  $\ominus$  de la batería del coche para evitar un cortocircuito.

## Notas sobre los discos compactos

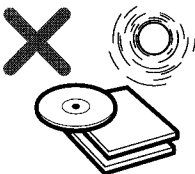
- Si se ha colocado un disco sucio o con defectos en el cargador de discos, el sonido puede desaparecer a veces durante su reproducción.
- Sujete el disco por sus bordes interiores y exteriores.



- NO toque el lado de la superficie sin etiqueta del disco.
- NO pegue papeles ni cintas, etc. en el disco.



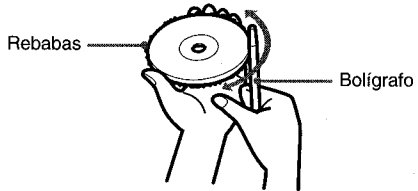
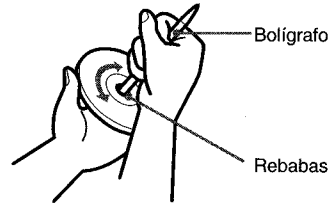
- NO deje que el disco quede en un lugar expuesto a los rayos del sol o a temperaturas muy altas.



- Limpie los discos antes de colocarlos en el cargador de discos. Empiece siempre por el centro y vaya hacia afuera limpiando con un paño limpiador.



- Pueden quedar rebabas en los bordes interior y exterior de un disco nuevo. Las rebabas pueden provocar una avería del aparato o caídas en el sonido. Para evitar estos problemas, si quedan rebabas en el disco, elimínelas con un bolígrafo, etc., tal como en la figura.



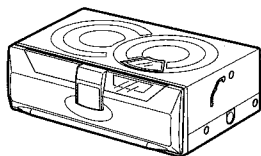
- NO utilice disolventes tales como bencina o alcohol para limpiar un disco.
- NO se pueden reproducir los discos compactos de 8 cm (3 pulgadas) ni siquiera colocándolos en un adaptador diseñado especialmente para tal efecto.
- NO utilice discos compactos de formas irregulares (por ejemplo con forma de corazón u octogonales). Pueden provocar una avería.

## Notas sobre el cargador de discos

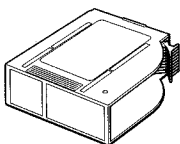
- NO deje el cargador de discos en un lugar donde quede expuesto a grandes temperaturas o lugares muy húmedos.
- NO coloque más de un disco en cada ranura.
- NO deje caer el cargador de discos.

# DESEMBALAJE

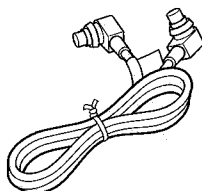
## Cambiador de discos compactos



## Cargador de discos compactos



## Cable de conexión



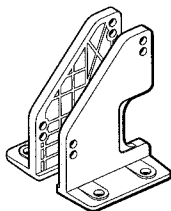
## Juego de montaje suministrado

para el cambiador de discos compactos

Las letras en círculos tienen sus referencias a lo largo de las instrucciones.

Utilice sólo las piezas para montaje suministradas para que la instalación sea segura.

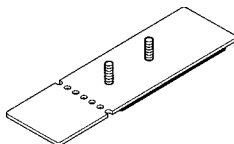
Ⓐ Ménsulas (1 par)



Ⓑ Tornillos con arandela (4 c/u)



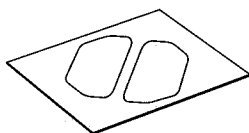
Ⓒ Ménsulas de placa (2 c/u)



Ⓓ Tuercas (4 c/u)



Ⓔ Etiqueta adhesiva (1 hoja)



# INSTALACIONES

## Precauciones

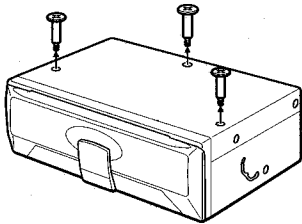
Seleccione cuidadosamente el lugar donde se va a instalar, teniendo en cuenta los siguientes puntos.

- Confirme que no haya un tanque de combustible detrás de la superficie de montaje y que tampoco haya cables o caños.
- La instalación del aparato no deberá impedir el movimiento de la tapa del baúl ni el desmontaje de la rueda de repuesto, etc.
- Utilice sólo el juego de montaje suministrado con el equipo para que la instalación se haga correctamente y de forma segura.

## Desmontaje de los tornillos de transporte

Busque los tres tornillos de transporte que están en la parte inferior del aparato y que fijan el mecanismo del aparato durante su transporte. Saque estos tornillos antes de la instalación y coloque las etiquetas adhesivas suministradas sobre los orificios.

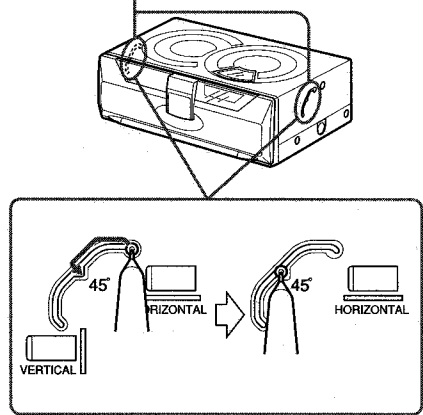
Guarde los tornillos y vuelva a colocarlos en sus posiciones originales en caso de llevar o enviar el aparato para su servicio o mantenimiento.



## Instalación de los herrajes de ángulo

Cambie la posición de instalación de los herrajes de ángulo de acuerdo al ángulo en el que desea instalar el aparato.

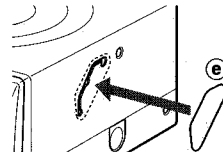
Angulo de instalación



Introduzca un objeto puntiagudo, por ejemplo un destornillador superfino o bolígrafo, etc. en los ojetes protectores móviles y deslice los ojetes protectores a la posición deseada, HORIZONTAL, 45° o VERTICAL.

## Notas

- Expulse sin falta los cargadores de disco antes de colocar los ojetes protectores.
- Instale ambos ojetes protectores en la misma posición.
- Los ojetes protectores deben estar asentados en el lugar especificado para la posición deseada; de lo contrario la posición del aparato puede provocar una caída del sonido.
- Debe tenerse cuidado para instalar el ángulo del aparato con el lado delantero más abajo que el trasero. El cargador de disco puede caerse cuando lo expulse.
- NO invierta el aparato o deslice los ojetes protectores cuando el aparato está activado. Esto puede dañar el mecanismo o los discos en el aparato.
- Los herrajes de ángulo de instalación en cada lado del aparato se han ajustado de fábrica a la posición HORIZONTAL.
- Cuando se completa el ajuste, pegue las etiquetas adhesivas © sobre las ranuras.

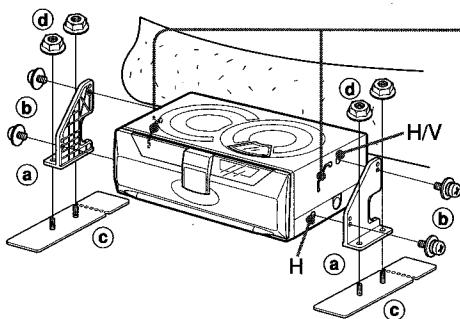


## Instalación horizontal

### 1

#### Diseño

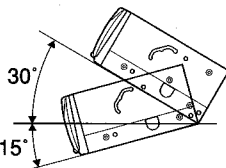
Para más detalles de (a)(b)(c)..., lea la página 3.



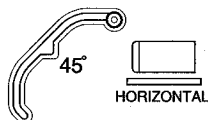
#### Nota

Si fuera necesario reforzar la superficie de instalación, asegure las ménsulas de placa (c) en la superficie inferior del baúl del coche con tornillos autoterrajantes (no incluido).

Angulo efectivo del aparato.

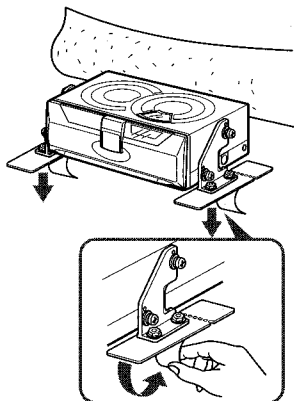


Posición del ojet protector.



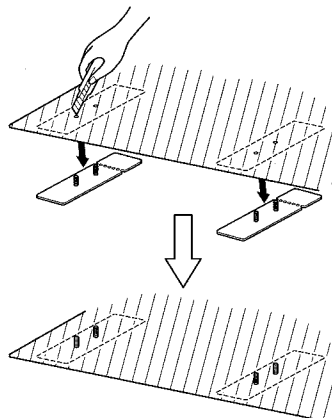
### 2

#### Decida la posición



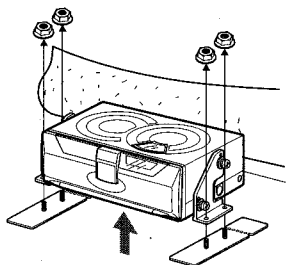
### 4

#### Abra orificios en la alfombra



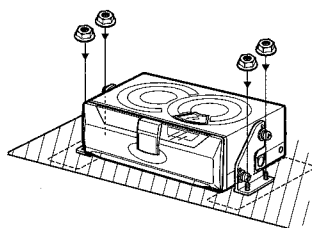
### 3

#### Desmontaje provisional



### 5

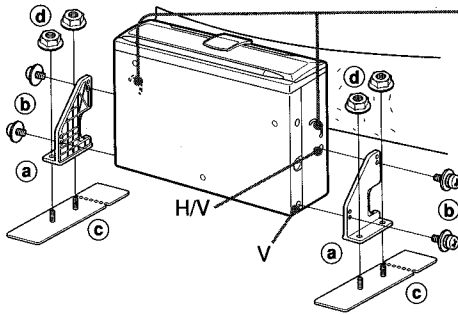
#### Fin



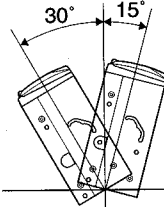
# Instalación vertical

## 1 Diseño

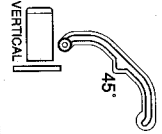
Para más detalles de (a)(b)(c)..., lea la página 3.



Angulo efectivo del aparato.



Posición del ojetе protector.

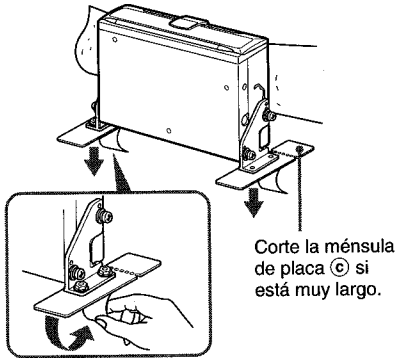


### Notas

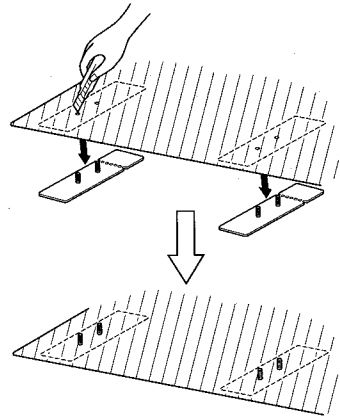
- Si fuera necesario reforzar la superficie de instalación, asegure las ménsulas de placa (c) en la superficie inferior del baúl del coche con tornillos autoterrajantes (no incluido).

- El espacio para su instalación es angosto, doble la ménsula (c) hacia atrás y hacia adelante a lo largo de la línea perforada para romper la punta.

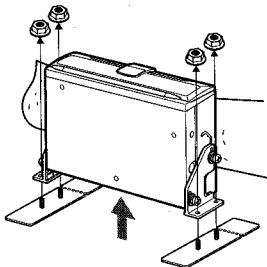
## 2 Decida la posición



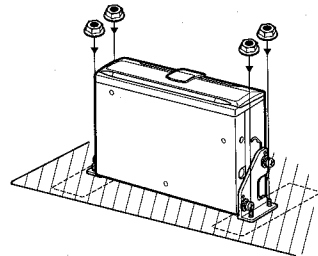
## 4 Abra orificios en la alfombra



## 3 Desmontaje provisorio



## 5 Fin



## Instalación colgada

Cuando se instala el aparato en el baúl, debajo de la bandeja para paquetes, tenga en cuenta los siguientes puntos.

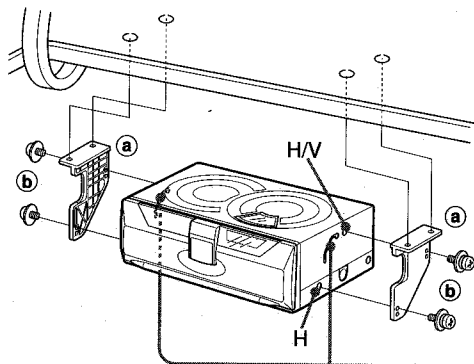
- Seleccione cuidadosamente el lugar donde se va a instalar el aparato, para que no impida el movimiento de las barras de soporte de la tapa del baúl.

## Precaución

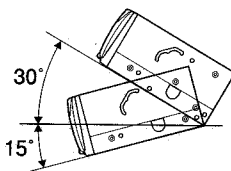
Verifique que no haya nada detrás del lugar de la instalación antes de abrir los orificios.

### 1 Diseño

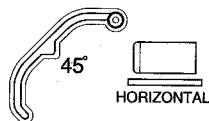
Para más detalles de (a)(b)(c)..., lea la página 3.



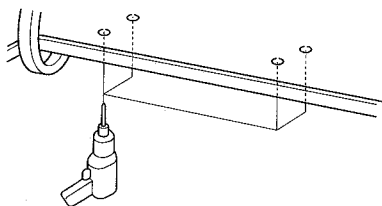
Angulo efectivo del aparato.



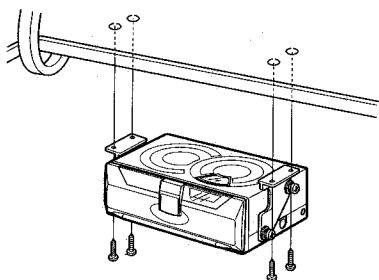
Posición del ojete protector.



### 2 Abra orificios

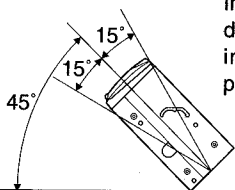


### 3 Fin



No se incluyen los tornillos auto-roscadores.

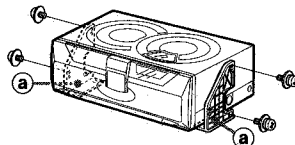
### Instalación inclinada



Instale los herrajes de ángulo para la instalación a la posición de 45°.

### Nota sobre las ménsulas (a)

Para ahorrar espacio al instalar, puede colocar las ménsulas (a) de adentro hacia afuera como en la figura a continuación.

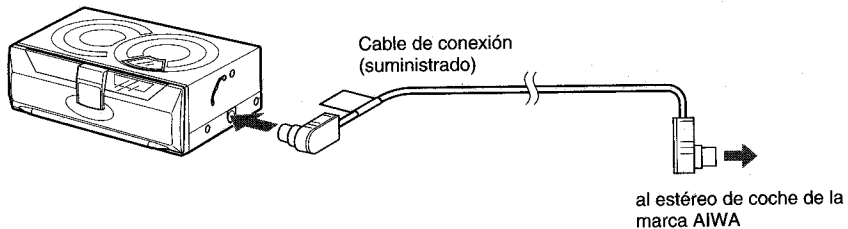




# CONEXIONES

Este aparato fue diseñado sólo para los estéreos de coche AIWA. Por lo tanto, no utilice este aparato con equipos de otra marca.

## Cambiador de discos compactos



## Precaución

Desconecte el terminal del cable a tierra de la batería del coche antes de hacer las conexiones, para evitar un cortocircuito.

## Nota

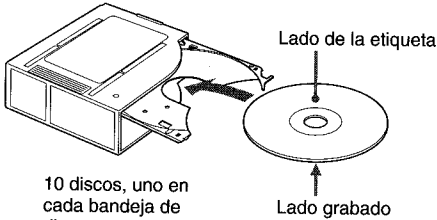
Utilice sólo el cable de conexión suministrado. El uso de un cable de conexión no especificado puede provocar ruidos de fondo.

# UTILIZACION

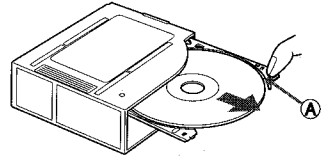
## Utilización del cargador de discos compactos

1

Coloque el disco compacto hasta el fondo con el lado de la etiqueta hacia arriba.

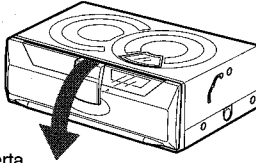


10 discos, uno en cada bandeja de discos



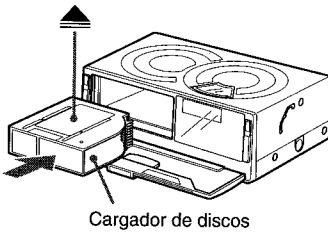
Para sacar un disco compacto, tire de la parte (A) en el sentido de la flecha, tal como se puede apreciar en la figura.

2



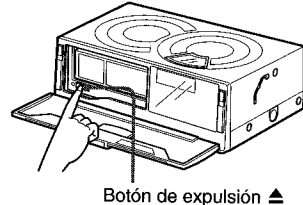
Abra la puerta.

3



Cargador de discos

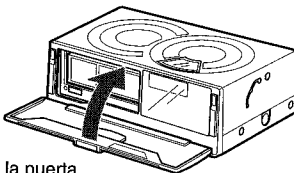
Coloque el cargador, (después de sacarlo) con el lado de la marca ▲ hacia arriba.



Botón de expulsión ▲

Para sacar el cargador, presione el botón ▲ y tire del cargador de discos.

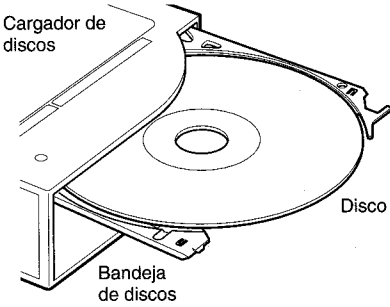
4



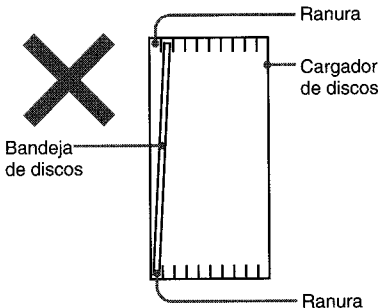
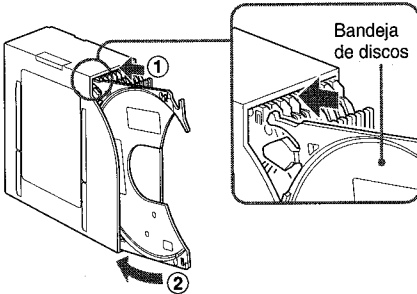
Cierre la puerta.

## Notas sobre el cargador de discos

- Asegúrese de colocar un disco en la bandeja de discos con el lado de la etiqueta hacia arriba. Si uno de los discos no está bien puesto, puede dañar el aparato.



- La bandeja de discos puede salirse del cargador si se tira con fuerza fuera de la bandeja. Si se ha sacado la bandeja, vuelva a instalar en el cargador como en la figura. Asegúrese de que ambas puntas de la bandeja están alineadas correctamente con las ranuras del cargador.



- Compruebe que todas las bandejas están en el cargador cuando utilice el aparato.

## Cambiador de discos compactos

Sistema	Sistema de audio digital en discos compactos
Respuesta de frecuencia	5 Hz – 20 kHz
Fluctuación y trémolo	Insignificante
Relación señal-ruido	91 dB o más
Salidas	Salida de línea (para el conector de cambiador solamente)
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a 55 °C
Dimensiones	254 × 83 × 173 mm (an/al/prf)
Peso	2,1 kg
Alimentación	Batería de automóvil con CC de 12 V (negativo a tierra)
Convertidor D/A	Conversión digital/analógica de 1 bit con sobremuestreo óctuple
Muestreo	44,1 kHz
Tamaño del disco	120 mm
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1) Juego de montaje (1 caja) Cable conector (5 m) (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

8Z-KM3-913-01  
991015ATM-OX

Printed in Indonesia

**AIWA CO.,LTD.**